



## SUY NIỆM TIN MỪNG CHÚA NHẬT

\*

Ngày 5-2-2017

### Chúa nhật 5 Thường niên

#### Là muối, là ánh sáng

#### LỜI CHÚA: Mt 5, 13-16

*Hôm ấy, trên một ngọn núi kia, Đức Giêsu dạy các môn đệ rằng: “Chính anh em là muối cho đời. Nhưng muối mà nhạt đi, thì lấy gì muối cho nó mặn lại? Nó đã thành vô dụng, thì chỉ còn việc quăng ra ngoài cho người ta chà đạp thôi. Chính anh em là ánh sáng cho trần gian. Một thành xây trên núi không tài nào che giấu được. Cũng chẳng có ai thấp đèn lên rồi lại đặt bên dưới cái thùng, nhưng đặt trên đế, và nó soi sáng cho mọi người trong nhà. Cũng vậy, ánh sáng của anh em phải chiếu giải trước mặt thiên hạ, để họ thấy những công việc tốt đẹp anh em làm, mà tôn vinh Cha của anh em, Đấng ngự trên trời.”*

#### SUY NIỆM

Anh em là muối cho đời: một định nghĩa tuyệt vời về người Kitô hữu. Kitô hữu gắn liền với cuộc đời, hòa mình với mọi người, như muối thấm vào thức ăn, giữ cho nó khỏi hư và thêm đậm đà. Vị mặn của muối là yếu tố quan trọng. Mặn thuộc về bản chất của muối. Muối nhạt chẳng đáng gọi là muối, vì chẳng ướp được gì. Khi đánh mất bản chất của mình, nó cũng hoàn toàn trở nên vô dụng.

Anh em là ánh sáng cho trần gian: một định nghĩa kinh khủng về người Kitô hữu, bởi lẽ chỉ Thiên Chúa mới là Ánh Sáng (1Ga 1,5). Chỉ Đức Giêsu mới dám nhận mình là Ánh Sáng (Ga 8,12). Anh em là ánh sáng

(xem tiếp trang 2)

## Phái đoàn của Đức Tổng giám mục Joseph Kurtz, nguyên Chủ tịch Hội đồng Giám mục Hoa Kỳ, thăm Học viện Công giáo Việt Nam



TP. HCM — Chiều 25/1/2017 Học viện Công giáo Việt Nam (HVCGVN) đã hân hạnh đón tiếp phái đoàn của Đức Tổng giám mục Joseph Kurtz - Tổng giáo phận Louisville, nguyên Chủ tịch Hội đồng Giám mục Hoa Kỳ (nhiệm kỳ 2013-2016). Cuộc viếng thăm này trong chương trình nhiệm

kỳ chủ tịch HĐGM Hoa Kỳ của ngài. Cùng đi với Đức Tổng giám mục có Đức ông Giuse Trịnh Minh Trí, Chủ tịch Liên đoàn Công giáo Việt Nam tại Hoa Kỳ; Linh mục Anton Ngô Đình Chính, Phó Chủ tịch Liên đoàn; hai giáo dân là anh Giuse Công Nguyễn và chị Têrêsa Lương Thanh Vân.

Về phía HVCGVN có Đức giám mục Giuse Đình Đức Đạo, Viện trưởng HVCGVN; Linh mục Louis Nguyễn Anh Tuấn, Chánh Văn phòng Hội đồng Giám mục Việt Nam (HĐGMVN), thành viên Hội đồng Điều hành HVCGVN; Linh mục Vinh Sơn Nguyễn Cao Dũng, Tổng Thư ký

(xem tiếp trang 2)

## Tượng Đức Mẹ Fatima thánh du châu Á

WHĐ (29.01.2017) – Bốn tháng trước chuyến viếng thăm của Đức giáo hoàng Phanxicô đến Đền thánh Fatima ở Bồ Đào Nha (ngày 12 và 13 tháng 5 năm 2017) để kỷ niệm 100 năm các cuộc hiện ra của Đức Mẹ, một bức tượng Đức Mẹ Fatima đã bắt đầu cuộc thánh du ở châu Á, với chặng đầu tiên là Hong Kong, vào ngày 13-01 vừa qua. Bức tượng Đức Mẹ Fatima do Đức giáo hoàng làm phép đã được các tín hữu Công giáo Hong Kong sốt sắng nghênh đón. Sự hiện diện của bức tượng Đức Mẹ Fatima tại Hong Kong là điều hết sức quan trọng, để giúp củng cố nền tự do tôn giáo tại đây.

Cha Dominic Chan, Tổng đại diện giáo phận Hong Kong và là Quản nhiệm Nhà thờ chính toà Đức Mẹ Vô Nhiễm, nói rằng “đây là lúc tái loan báo sứ điệp Fatima, một sứ điệp vừa mời gọi hoán cải vừa kêu gọi hoà bình trên thế giới”, đồng thời cha nhấn mạnh: “Năm nay, các chủ đề này cũng nằm trong những ưu tiên mục vụ của giáo phận Hong Kong về hôn nhân và gia đình”. Ngày 16-01

vừa qua, tại giáo xứ Thánh Têrêsa, khoảng 1.000 tín hữu đã đến kính viếng bức tượng trong một Thánh Lễ đặc biệt, sau đó là một đêm canh thức cầu nguyện.

*Mỗi châu lục một tượng Đức Mẹ Fatima*

Ngày thứ Tư 11-01, Đức giáo hoàng Phanxicô đã làm phép sáu bức tượng Đức Mẹ Fatima, để bắt đầu các cuộc thánh du tại các châu lục. Nhiều tín hữu Công giáo ở Trung Hoa đại lục biết rằng tượng Đức Mẹ Fatima sẽ không thể đến với Trung Quốc -vì bối cảnh chính trị-, nên họ hy vọng có thể đi Bồ Đào Nha để tham dự lễ kỷ niệm các cuộc hiện ra của Đức Mẹ.

Tượng Đức Mẹ Fatima lưu lại Hong Kong đến ngày 28-01 cho các tín hữu đến kính viếng và cầu nguyện, để hiệp thông với Giáo hội tại Trung Hoa đại lục, sau đó bức tượng sẽ tiếp tục được cung nghinh đến chặng tiếp theo tại Philippines. ■

(Theo Vatican Radio)

## SUY NIỆM TIN MỪNG CHÚA NHẬT

vì anh em gần Thầy, gần đèn thì sáng.

Thế giới hôm nay tiến bộ về khoa học kỹ thuật, nhưng lại là một thế giới nhạt nhẽo, mất ý nghĩa, một thế giới tối tăm và vắng vẻ. Chúng ta hay phàn nàn về sự xuống cấp, suy đồi, nhưng người Kitô hữu ít khi nhìn nhận phần trách nhiệm của mình trước thực trạng đó. Vì tôi là muối nhạt nên thế giới này vô vị. Vì tôi là đèn hết dầu, nên thế giới còn nhiều bóng tối. Thế giới sẽ mang bộ mặt mới, nếu chúng tôi sống đúng định nghĩa của Đức Giêsu.

Khi hoà mình với đời, chúng ta có thể trở thành muối nhạt, ngọn đèn chúng ta có thể bị hết dầu. Cần được ướp lại bằng vị mặn của Đức Giêsu, ngọn đèn cần được nuôi bằng dầu của Người. Phải liên tục trở lại với Đức Giêsu để đừng đánh mất bản sắc Kitô hữu của mình. Anh em ở trong thế gian, nhưng không thuộc về thế gian.

Vẫn còn nhiều Kitô hữu, có khả năng nhưng lại rụt rè, đặt ngọn đèn đời mình dưới thùng. Họ không dám dấn thân vào đời, vì sợ nguy hiểm, vì thiếu tự tin vào bản lãnh của mình, hay vì hiểu sai thế nào là khiêm tốn thực sự. Cần có nhiều Kitô hữu làm bằng video, viết kịch, quay phim. Cần nhiều người là văn nghệ sĩ, làm nhà nghiên cứu. Cuộc sống chúng ta phải tỏa sáng, qua bao điều tốt đẹp, để mọi người nhận ra Thiên Chúa là Nguồn ánh sáng và cất tiếng ngợi ca tôn vinh.

### CÂU NGUYỆN

Lạy Chúa Giêsu  
tạ ơn Chúa đã cho chúng con  
ánh sáng mặt trời, mặt trăng,  
và ánh sáng từ những nguồn năng  
lượng trên mặt đất.

Tạ ơn Chúa  
vì Chúa đã gọi chúng con là ánh  
sáng.  
Đó là vinh dự  
và cũng là một trách nhiệm nặng nề.

Xin cho chúng con có khả năng  
đẩy lui bóng tối  
của hận thù và bất công,  
của buồn phiền và thất vọng.

Xin cho chúng con biết giữ gìn  
ngọn lửa

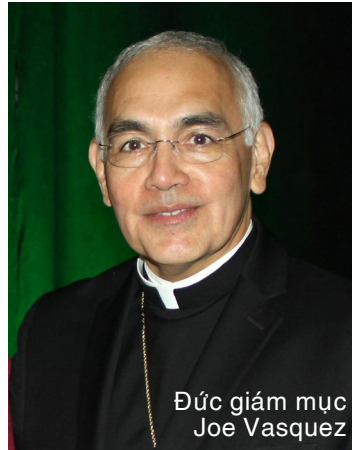
(xem tiếp trang 3)

## Hoa Kỳ: Hội đồng Giám mục phản đối chính sách nhập cư của Tổng thống Donald Trump

WHD (31.01.2017) – Trong hai ngày 25 và 26 tháng Giêng, Đức cha Joe Vasquez, Giám mục giáo phận Austin (Texas) kiêm Chủ tịch Ủy ban Di dân của Hội đồng Giám mục Hoa Kỳ, đã lên án các sắc lệnh của Tổng thống Donald Trump về việc xây dựng bức tường tại biên giới Mỹ-Mexico và cắt giảm ngân sách liên bang đối với những thành phố chứa chấp di dân bất hợp pháp.

Trong hai ngày, thứ Tư 25-01 và thứ Năm 26-01, Đức cha Joe Vasquez liên tiếp đưa ra hai phát biểu mạnh mẽ lên án hai sắc lệnh nói trên.

Hai phát biểu của Đức cha Joe Vasquez, được đăng tải trên trang web của Hội đồng Giám mục Hoa Kỳ, đặc biệt lên án dự án của Tổng thống về việc xây một bức tường tại biên giới với Mexico, và cắt giảm ngân sách liên bang đối với 200 thành phố của Hoa Kỳ, được gọi là “thành phố tị nạn”, từ nhiều thập



Đức giám mục  
Joe Vasquez

niên qua đã tiếp nhận, và nhất là, đã hứa dành nhiều hình thức bảo vệ khác nhau cho những người nhập cư bất hợp pháp.

Bảo vệ các công dân và những người nhập cư

“Tôi chia sẻ mối ưu tư của tất cả chúng ta khi một người là nạn nhân của tội ác, nhất là khi thủ phạm gây ra tội ác đó đã vào Mỹ một cách bất hợp pháp”, Đức cha

Vasquez trước hết đã nhìn nhận trong bản tuyên bố ngày 26 tháng Giêng.

“Tôi kêu gọi các vị dân cử của chúng ta tại các địa phương, tiểu bang và liên bang hãy làm việc với nhau nhằm bảo đảm cho mọi người – gồm các công dân Hoa Kỳ cũng như những người mới nhập cư – được bảo vệ trước những kẻ được coi là mối đe dọa cho nền an ninh quốc gia”, tuy nhiên, Đức cha cho biết, ngài cũng lo lắng về việc thực thi sắc lệnh liên quan đến các “thành

(xem tiếp trang 4)

### Phái đoàn của Đức Tổng giám mục Joseph Kurtz...

HVCGVN; Linh mục Giuse Tạ Huy Hoàng, Giáo sư Anh Ngữ; Soeur Maria Nguyễn Thị Tường Oanh, Giáo sư Tín Lý; Ban Thư ký gồm Linh mục Đaminh Quách Duy Hợp, Soeur Maria Trịnh Thị Hồng Sáng và Soeur Maria Hoàng Thị Minh Trí.

Đức cha Giuse Viện trưởng đã trình bày những nét chính yếu về HVCGVN: tiến trình hình thành, ban giảng huấn, chương trình, điều kiện ghi danh, thành phần sinh viên năm học 2016-2017. Ngoài ra, Đức cha Giuse cũng nêu lên những khó khăn mà HVCGVN đang phải đối diện trong giai đoạn khởi đầu, đặc biệt là vấn đề tài chánh và cơ sở vật chất. Hiện nay HVCGVN chưa có cơ sở riêng nên HĐGMVN đã cho phép HVCGVN sử dụng tạm tầng 5 của toà nhà Văn phòng HĐGMVN nhằm phục vụ cho việc giảng dạy và học tập. Đức cha Viện trưởng cũng kêu

gọi sự hỗ trợ trong chương trình giảng dạy Anh ngữ cho sinh viên và xây dựng thư viện cho Học viện.

Đức Tổng giám mục Kurtz và các thành viên của đoàn đã đặt nhiều câu hỏi liên quan đến mục đích của HVCGVN, ứng viên của Học viện, cách thức để hỗ trợ cho chương trình Anh ngữ, cũng như hỗ trợ xây dựng thư viện... Đức Tổng giám mục Kurtz và Đức Ông Giuse hứa sẽ trình bày những nhu cầu của HVCGVN trước Hội đồng Giám mục Hoa Kỳ cũng như trước Liên đoàn Công giáo Việt Nam.

Đức Tổng giám mục Kurtz đã thay mặt phái đoàn chúc mừng năm mới đến HVCGVN và đặc biệt mừng tuổi các thành viên có mặt. Sau buổi họp mặt, các thành viên đã dùng bữa ăn agape với Vị Đại diện Toà Thánh, Đức Tổng giám mục Leopoldo Girelli cùng với hai Đức giám mục của Tổng giáo phận Sài Gòn: Đức Tổng giám mục Phaolô Bùi Văn Đọc và Đức giám mục phụ tá Giuse Đỗ Mạnh Hùng. ■

## Đức Thánh Cha Phanxicô chỉ thị duyet lại Huấn thị *Liturgiam Authenticam*

WHĐ (30.01.2017) – Đức Thánh Cha Phanxicô đã chỉ thị thành lập một Ủy ban để duyệt lại văn kiện *Liturgiam Authenticam*, một Huấn thị gây tranh cãi sau khi những bản dịch các bản văn phụng vụ từ tiếng Latinh sang tiếng Anh và các ngôn ngữ khác mới được Toà Thánh phê chuẩn. Ủy ban này được Đức Thánh Cha thành lập ngay trước lễ Giáng sinh, cũng có nhiệm vụ xét xem cần tản quyền đến mức nào trong Giáo hội đối với những vấn đề như vấn đề này.

Ủy ban mới sẽ bao gồm các giám mục của tất cả các châu lục. Đáng chú ý, Đức Thánh Cha đã bổ nhiệm Đức Tổng giám mục Arthur Roche, Thư ký Bộ Phụng tự thánh và Kỷ luật các Bí tích, làm Chủ tịch Ủy ban. Đức Tổng giám mục Roche, người Anh, là nhân vật số hai của Bộ Phụng tự; ngài có nhiều kinh nghiệm trong lĩnh vực phụng vụ hơn và cách tiếp cận cởi mở hơn về các vấn đề phụng vụ, so với Đức hồng y Bộ trưởng là Robert Sarah.

Toà Thánh không đưa ra chi tiết về Ủy ban, vốn dự kiến sẽ sớm tổ chức phiên họp đầu tiên. Và danh sách các thành viên của Ủy ban cũng không được công bố.

Theo các nguồn tin thông thạo, có hai lý do chính để Đức Thánh Cha Phanxicô thành lập Ủy ban này. Thứ nhất, theo Công đồng Vatican II, Đức Thánh Cha muốn trao trách nhiệm lớn hơn và thẩm quyền nhiều hơn cho các Hội đồng Giám mục. Điều này đã được ngài nói rõ trong Tông huấn *Evangelii Gaudium*:

“Công đồng Vaticanô II tuyên bố rằng, giống như các Giáo hội thuộc các Toà thượng phụ thời xưa, các Hội đồng Giám mục ngày nay đang ở trong vị thế ‘cống hiến bằng nhiều cách thức hiệu quả cho việc hiện thực hoá tinh thần hiệp đoàn’. Nhưng ước muốn này chưa được thể hiện đầy đủ, vì chúng ta vẫn chưa triển khai đủ một tư cách pháp lý của các Hội đồng Giám mục như là những chủ thể có những thuộc tính chuyên biệt. Hình thức quản trị quá tập trung gây phức tạp cho đời sống và hoạt động truyền giáo của Hội Thánh thay vì giúp ích cho nó (số 32).

Trong bối cảnh này, vấn đề nảy sinh có liên quan đến phụng vụ là xác định rõ đâu là vai trò của giám mục Roma trong việc duy trì sự hiệp nhất trong



Giáo hội, vì Phụng vụ, nghi lễ Roma, tạo nên sự hiệp nhất trong Giáo hội Latinh. Ủy ban sẽ bàn về vấn đề này.

Thứ hai, một số Hội đồng Giám mục không hài lòng với bản dịch Sách Lễ Rôma theo đòi hỏi của *Liturgiam Authenticam*. Các ngài cho rằng nó quá cứng nhắc và không chấp nhận rằng có một thứ ngôn ngữ gọi là “ngôn ngữ thánh thiêng”. Họ đổ lỗi cho *Liturgiam Authenticam* muốn có một kiểu dịch gần như sát nghĩa các bản văn phụng vụ Latinh sang ngôn ngữ bản xứ hay địa phương của các quốc gia khác nhau, thường đưa đến kết quả không làm hài lòng. Người Nhật chẳng hạn, họ đã tranh đấu lâu dài với Bộ [Phụng tự] về việc ai được quyền quyết định chấp thuận bản dịch tiếng Nhật của các văn bản này. Họ và nhiều Hội đồng Giám mục khác, rõ ràng không hài lòng với các chỉ thị của *Liturgiam Authenticam* và mức độ tập quyền của Huấn thị này.

Đức Tổng Giám mục Roche, người đã từng giữ chức Chủ tịch “Ủy ban Quốc tế về Anh ngữ trong Phụng vụ” trong 10 năm, khi trình bày trước Hội đồng Giám mục Canada hồi tháng Chín 2014, đã nói rằng sự khác biệt lớn giữa Huấn thị “Comme le Prévoit” (1969), vốn chỉ phối bản dịch các sách phụng vụ đầu tiên sau Công đồng Vatican II (1962-1965), và Huấn thị *Liturgiam Authenticam*, vốn ấn định bản dịch Sách Lễ Roma bằng tiếng Anh, tiếng Pháp và một số nước dùng tiếng Tây Ban Nha, “là Toà Thánh, trong các chỉ thị, đã chọn thay đổi nguyên tắc hướng dẫn bản dịch từ ‘tương đương năng động hoặc chức năng’ vào năm 1969 sang nguyên tắc ‘tương đương hình thức’ vào năm 2001”.

Đức Tổng Giám mục Roche giải thích rằng có được “sự tương đương năng động” khi người dịch tách “nội dung” của một phát ngôn ra khỏi “hình

## SUY NIỆM TIN MỪNG CHÚA NHẬT

mà Chúa đã thấp lên trong lòng chúng con,  
và biết vâng theo những soi sáng của Chúa  
qua từng phút giây của cuộc sống.

Lạy Chúa Giêsu,  
cuộc chiến giữa ánh sáng và bóng tối  
vẫn còn tiếp diễn  
trên thế giới và trong lòng chúng con.

Ước gì chúng con  
đừng chỉ lo nguyên rửa bóng tối,  
nhưng can đảm thấp lên những  
ngọn lửa,  
để cả trái đất ngập tràn ánh  
sáng Chúa. ■

*Lm Anton Nguyễn Cao Siêu, SJ*

thức mà nó được thể hiện”. Nhưng ngài nói phương pháp này đã trở nên “lỗi thời”. Trong 40 năm qua, các chuyên gia ngôn ngữ “đã ý thức hơn rằng chính hình thức mà chúng ta chọn để phát ngôn sẽ diễn tả mục đích của chúng ta khi nói”. Đức Tổng Giám mục Roche cho biết, với *Liturgiam Authenticam*, Toà Thánh đã chọn nguyên tắc “tương đương hình thức”.

Ủy ban mới được Đức Thánh Cha Phanxicô thành lập sẽ xem xét toàn bộ vấn đề, cùng với việc hội nhập văn hoá và những gì mà chủ trương tản quyền ước mong thực hiện trong các vấn đề liên quan đến phụng vụ.

*Liturgiam Authenticam* và các bản dịch

Được ban hành năm 2001 theo yêu cầu của Đức giáo hoàng Gioan Phaolô II, *Liturgiam Authenticam*, “bản hướng dẫn để áp dụng đúng đắn Hiến chế về Phụng vụ Thánh của Công đồng Vatican II”, đặc biệt đòi hỏi bản văn gốc Latinh phải được “dịch cách toàn vẹn và thật chính xác, nghĩa là không được thêm bớt vào nội dung, cũng không được dịch theo kiểu diễn nghĩa hoặc giải thích”.

Trong thực tế, đòi hỏi này của Roma đã đưa đến những khó khăn lớn cho các bản dịch Sách Lễ Roma ấn bản năm 2002. Bộ Phụng tự thánh, do Đức hồng y Robert Sarah làm Bộ trưởng, đã căn cứ Huấn thị

*(xem tiếp trang 4)*

## Hoa Kỳ: Hội đồng Giám mục phản đối chính sách nhập cư ...

phố tị nạn”, cũng như việc tăng cường chính sách bắt giam và trục xuất các di dân.

Chính sách di dân “đang phương hại phẩm giá con người”

Theo Đức cha Vasquez, chiến dịch do Tổng thống Donald Trump tung ra nhằm giảm một nửa số người nhập cư trái phép có thể sẽ làm xấu đi mối quan hệ tại các địa phương giữa nhân viên công lực và các cộng đồng người nhập cư.

“Chúng ta biết mối quan hệ hợp tác giữa các cơ quan thực thi pháp luật và các cộng đồng người nhập cư có ý nghĩa sống còn. Thế nhưng, tôi sợ rằng những sắc lệnh này sẽ phương hại đòi hỏi sống còn đó”, Đức cha Vasquez đặt ra vấn đề này, đồng thời kêu gọi nhà cầm quyền xem lại chính sách nhập cư “đang phân hóa các gia đình và phương hại phẩm giá con người”.

Di dân ở vùng biên giới là những người dễ bị tổn thương nhất

Vào hôm trước đó, Đức cha Vasquez cũng đã đi tiên phong khi đăng trên trang web của Hội đồng Giám mục Hoa Kỳ bài viết phản đối dự án “xây ngay lập tức” bức tường ở biên giới với Mexico được chính quyền Trump đưa ra hôm 25 tháng Giêng. “Tôi thất vọng về việc tổng thống đã quyết định điều đó là việc cần ưu tiên”, Đức cha nêu rõ. “Việc xây một bức tường như thế sẽ chỉ làm cho các di dân – đặc biệt phụ nữ và trẻ em – càng bị đe dọa hơn nữa trước đám buôn lậu”, ngài còn nói thêm một bức tường như thế sẽ gây xáo trộn “cho nhiều cộng đoàn ở hai bên biên giới vốn sống giao hảo với nhau thật tuyệt vời”.

Thứ Năm 26 tháng Giêng, các giám mục Mexico hưởng ứng lời kêu gọi của Đức cha Vasquez, lên án việc xây bức tường biên giới, coi đó là “sự can thiệp nhân tạo”. “Chúng tôi bày tỏ niềm đau buồn và phản đối việc xây tường”, các giám mục Mexico tuyên bố trong bản thông cáo chung, kêu gọi Tổng thống Donald Trump “hãy suy nghĩ kỹ hơn về những phương cách bảo đảm nền an ninh, sự phát triển và việc làm, mà không gây thiệt hại hơn nữa cho những người đã phải sống nghèo nhất và dễ bị thương tổn nhất”. ■

(Nguồn: La Croix)

## “Không thể có hoà giải trong Chúa Kitô nếu không có hy sinh”

WHĐ (26.01.2017) – Ngày thứ Tư 25-01, Đức Thánh Cha Phanxicô đã chủ sự giờ Kinh Chiều bế mạc Tuần cầu nguyện cho sự Hiệp nhất Kitô giáo. Như mọi năm, cử hành đại kết này được tổ chức tại Vương cung thánh đường Thánh Phaolô Ngoại Thành ở Roma.

Chủ đề của Tuần cầu nguyện cho sự Hiệp nhất Kitô giáo năm nay được trích từ thư thứ hai của Thánh Phaolô gửi tín hữu Côrintô: “Hoà giải - Tình yêu Chúa Kitô thúc bách chúng ta” (2 Cr 5,14). Vì thế, trong bài giảng, Đức Thánh Cha đã nêu câu hỏi “Làm thế nào để loan báo Tin Mừng hoà giải này sau nhiều thế kỷ chia rẽ?”

Đức Thánh Cha Phanxicô khẳng định: “Sự hoà giải mà chúng ta được thúc đẩy thực hiện không chỉ đơn giản là sáng kiến của chúng ta”, vì “trước khi là một nỗ lực của các tín hữu tìm cách vượt qua những gì chia rẽ họ, đó là một ơn ban của Thiên Chúa”.

### Đức Thánh Cha Phanxicô chỉ thị duyệt lại Huấn thị Liturgiam Authenticam

Liturgiam Authenticam để đòi các Hội đồng Giám mục phải dịch sát bản gốc Latinh. Nhưng bản dịch tiếng Anh, có hiệu lực từ năm 2011, đã bị 50% số tín hữu và 71% linh mục không chấp nhận vì văn phong “quá cầu nệ” và “rườm rà”.

Các bản dịch tiếng Tây Ban Nha và tiếng Ý đã không được thông qua, và bản dịch tiếng Pháp cũng thế; trước đó, bản dịch tiếng Pháp đầu tiên đã bị Roma bác bỏ vào năm 2007.

Tại Đức, vào năm 2013, các giám mục đã phản đối “một ngôn ngữ phụng vụ không biết đến ngôn ngữ của dân chúng” nên từ chối công việc của Ủy ban do Đức giáo hoàng Bênêđictô XVI thành lập và bắt đầu công việc của riêng mình. Công việc này mới đây đã bị Bộ Phụng tự thánh bác bỏ. ■

(Theo Vatican Insider & La Croix)



Vậy, làm thế nào để thực hiện ơn ban này? Đối với Đức Thánh Cha, phải có hy sinh, bởi nếu không, không thể có hoà giải trong Chúa Kitô được. Đức Thánh Cha nói thêm: “Các đại sứ của hoà giải được kêu gọi hy sinh cuộc sống mình, không còn sống cho chính mình, nhưng cho Đấng đã chết và sống lại cho họ”.

Đức Thánh Cha nhắc nhở: Đối với Giáo hội, “đối với mỗi hệ phái Kitô giáo, đó là lời mời gọi đừng dựa vào các chương trình, các tính toán và lợi ích”. Cũng đừng phó thác cho những cơ hội và những phương thức của thời nay. Không, chúng ta phải tìm kiếm sự sống bằng cách nhìn lên thập giá của Chúa. “Đây cũng là một lời mời gọi ra khỏi sự cô lập”, và Đức Thánh Cha nhấn mạnh thêm: “Một sự hoà giải thật sự giữa các Kitô hữu chỉ có thể thực hiện được nếu chúng ta biết nhận ra những ơn huệ của nhau” và học hỏi lẫn nhau.

Một cách thế khác để loan báo tin mừng hoà giải này là từ bỏ lối sống cũ của mình trong quá khứ. Đức Thánh Cha nói, nếu “nhìn lại đằng sau” có thể thanh tẩy ký ức, thì “bám chặt vào quá khứ” lại có thể làm tê liệt và ngăn cản chúng ta sống giây phút hiện tại. Thế nên, “chúng ta hãy hướng tới một tương lai mới, mở ra cho hy vọng, một tương lai trong đó các tín hữu hiệp nhất với nhau”.

Cuối cùng Đức Thánh Cha kết luận: “Chúng ta hãy tiến bước trên con đường hoà giải và đối thoại” và “cùng nhau loan báo Tin Mừng, cùng nhau yêu thương và phục vụ, đặc biệt là phục vụ những người nghèo nhất và bị bỏ rơi nhất”. ■

(Theo Vatican Radio)

**Tuần tin Hội đồng Giám mục Việt Nam  
tuyển chọn bài viết, tin tức từ [hdgmvietnam.org](http://hdgmvietnam.org),  
phát hành thứ Năm hằng tuần trên trang [hdgmvietnam.org](http://hdgmvietnam.org)  
theo dạng pdf**